

de

Einsatzbereich

Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Einsatz in üblicher Umgebung verwendet werden.

Sicherheitshinweise

- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Vor Arbeiten am Gerät muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Montage/Demontage nur im spannungsfreien Zustand.
- Anschlussklemme darf nur im spannungsfreien Zustand auf/abgesteckt werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Schutzeinrichtungen dürfen nicht entfernt werden.
- Fachpersonal hat dafür zu sorgen, dass ein dauerhafter Schutzleiteranschluss des Gerätes gewährleistet ist.

en

Application area

The device may only be used for the applications specified.

Safety instructions

- Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills.
- The power supply must be switched off before handling the device.
- Installation/removal only when isolated from power supply.
- Connecting terminal may only be attached/removed when isolated from the power supply.
- The relevant safety and accident prevention regulations must be observed.
- Do not remove protective devices.
- Specialist personnel must ensure that the device is permanently connected to an earth conductor.

fr

Domaine d'application

L'appareil peut uniquement être utilisé conformément à sa destination.

Consignes de sécurité

- L'installation de cet appareil doit obligatoirement être réalisée par un technicien qualifié.
- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.
- Montage/démontage hors tension uniquement.
- La borne de raccordement ne doit être placée/retirée qu'en l'état hors tension.
- Respecter la réglementation en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
- Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être retirés.
- Le personnel qualifié doit s'assurer que l'appareil est continuellement raccordé à un conducteur de terre.

it

Campo d'impiego

L'apparecchio deve essere usato solo per le applicazioni cui è destinato.

Indicazioni di sicurezza

- L'installazione di questo apparecchio richiede necessariamente l'intervento di personale specializzato.
- Prima di iniziare il lavoro di installazione deve essere staccata la corrente.
- Montaggio/smontaggio esclusivamente in assenza di tensione.
- Collegare/staccare il morsetto esclusivamente in assenza di tensione.
- Vanno rispettate le normative di sicurezza e di prevenzione dei sinistri.
- I dispositivi di sicurezza non devono essere rimossi.
- Il personale specializzato deve aver cura che sia garantito un punto terminale di messa a terra protettiva dell'apparecchio.

es

Ámbito de aplicación

El aparato debe ser usado solamente para las aplicaciones especificadas.

Instrucciones de seguridad

- La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado.
- La corriente de alimentación debe ser desconectada antes de iniciar los trabajos de instalación.
- Montaje/desmontaje sólo sin tensión.
- El borne de conexión sólo se debe enchufar/desenchufar sin tensión.
- Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes.
- Los dispositivos de protección no pueden retirarse.
- El personal técnico ha de encargarse de que se garantice una conexión conductora de protección permanente del aparato.

nl

Toepassing

Het apparaat mag alleen voor de bedoelde toepassingen gebruikt worden.

Veiligheidsinstructies

- De installatie van dit apparaat mag alleen door geïnstrueerde vakkrachten geschieden.
- Vóór de werkzaamheden aan het apparaat moet de stroomvoorzorging uitgeschakeld worden.
- Montage/demontage alleen in spanningsloze toestand.
- De aansluitklem mag alleen in spanningsloze toestand worden opgestoken/uitgetrokken.
- De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen.
- Beveiligingsinrichtingen mogen niet verwijderd worden.
- Vakkundig personeel moet ervoor zorgen dat een duurzame aardeaansluiting van het apparaat verzekerd is.

de

Technische Daten

Nennspannung	230 V, 50 Hz
Zulässige Eingangsspannung	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Verlustleistung	max. 34 VA
Schnittstelle	LM-Bus (B1, B2)
Buslasten	2 Buslasten
Anschlussklemmen	Netz (L, N, PE): 0,75 – 2,5 mm ² (eindrätigt) oder 0,5 – 1,5 mm ² (feindrätigt mit Aderendhülse) LM-Bus: 0,5 – 1,5 mm ² (eindrätigt oder feindrätigt)
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	Schutzklasse I
Gehäusematerial	Frontrahmen: Aluminium, schwarz lackiert Displayoberfläche: Glas
Montage	für Montage in MKXP-Einbaukasten (Art.-Nr. 22 154 482)
Abmessungen	gesamt: 200 x 155 x 82 (B x H x T, in mm) Aufputz: 200 x 155 x 9 (B x H x T, in mm)
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20 – 90 %, nicht kondensierend
Gewicht	ca. 1,9 kg (komplettes Set)

it

Dati tecnici

Tensione nominale	230 V, 50 Hz
Tensione d'entrata ammessa	220-240 V, 50-60 Hz
Dissipazione di potenza	Max. 34 VA
Interfaccia	LM-Bus (B1, B2)
Carichi bus	2 carichi bus
Morsetti di raccordo	Rete (L, N, PE): 0,75-2,5 mm ² (a filo unico) o 0,5-1,5 mm ² (a fili sottili con manicotto terminale) LM-Bus: 0,5-1,5 mm ² (a filo unico o a fili sottili)
Grado di protezione	IP20
Classe di protezione	Classe di protezione I
Materiale alloggiamento	Telaio anteriore: Alluminio, laccato nero Superficie display: vetro
Montaggio	Per il montaggio in scatola da incasso MKXP (nr. art. 22 154 482)
Dimensioni	Complessive: 200 x 155 x 82 (L x A x P, in mm) Sopraintonaco: 200 x 155 x 9 (L x A x P, in mm)
Temperatura ambiente ammessa	0-40 °C
Umidità relativa dell'aria ammessa	20-90%, senza condensa
Peso	Ca. 1,9 kg (kit completo)

en

Technical data

Nominal voltage	230 V, 50 Hz
Permissible input voltage	220–240 V, 50–60 Hz
Power dissipation	Max. 34 VA
Interface	LM-Bus (B1, B2)
Bus loads	2 bus loads
Terminals	Mains (L, N, PE): 0.75–2.5 mm ² (solid) or 0.5–1.5 mm ² (fine-stranded with core end ferrule) LM-Bus: 0.5–1.5 mm ² (solid or fine-stranded)
Degree of protection	IP20
Protection class	Protection class I
Housing material	Front frame: aluminium, painted black Display: glass
Installation	For installation in MKXP installation box (art. no. 22 154 482)
Dimensions	Total: 200 x 155 x 82 (W x H x D, in mm) On wall: 200 x 155 x 9 (W x H x D, in mm)
Permissible ambient temperature	0–40°C
Permissible relative humidity	20–90%, non-condensing
Weight	Approx. 1.9 kg (complete set)

es

Datos técnicos

Tensión nominal	230 V, 50 Hz
Tensión de entrada permitida	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Potencia disipada	34 VA máx.
Interfaz	LM-Bus (B1, B2)
Cargas de bus	2 cargas de bus
Bornes de conexión	Red (L, N, PE): 0,75 – 2,5 mm ² (monofilar) o 0,5 – 1,5 mm ² (de hilo fino con casquillo terminal para cables) LM-Bus: 0,5 – 1,5 mm ² (monofilar o de hilo fino)
Grado de protección	IP20
Clase de protección	Clase de protección I
Materia de la carcasa	Marco frontal: Aluminio, pintada en negro Superficie de la pantalla: vidrio
Montaje	Para montaje en caja de montaje MKXP (núm. art. 22 154 482)
Dimensiones	Totales: 200 x 155 x 82 (An x Al x Pr, en mm) Instalación en superficie: 200 x 155 x 9 (An x Al x Pr, en mm)
Temperatura ambiente permitida	0 – 40 °C
Humedad relativa admisible	20 – 90 %, sin condensación
Peso	Aprox. 1,9 kg (juego completo)

fr

Données techniques

Tension nominale	230 V, 50 Hz
Tension d'entrée admissible	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Puissance dissipée	Max. 34 VA
Interface	LM-Bus (B1, B2)
Charges de bus	2 charges de bus
Bornes de raccordement	Secteur (L, N, PE) : 0,75 – 2,5 mm ² (monobrin) ou 0,5 – 1,5 mm ² (fil fin avec embout d'extrémité) LM-Bus : 0,5 – 1,5 mm ² (monobrin ou fil fin)
Indice de protection	IP20
Classe de protection	Classe de protection I
Matériau du boîtier	Cadre frontal : aluminium, peint en noir Surface de l'écran : verre
Montage	Pour un montage dans une boîte d'encastrement MKXP (réf. 22 154 482)
Dimensions	Au total : 200 x 155 x 82 (l x h x p, en mm) En applique : 200 x 155 x 9 (l x h x p, en mm)
Température ambiante admissible	0 – 40 °C
Humidité relative de l'air admissible	20 – 90%, non condensée
Poids	Env. 1,9 kg (set complet)

nl

Technische gegevens

Nominale spanning	230 V, 50 Hz
Toelaatbare ingangsspanning	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Vermogensverlies	Max. 34 VA
Interface	LM-Bus (B1, B2)
Busbelasting	2 busbelastingen
Aansluitklemmen	Net (L, N, PE): 0,75 – 2,5 mm ² (massief) of 0,5 – 1,5 mm ² (soepel met adereindhuls) LM-Bus: 0,5 – 1,5 mm ² (massief of soepel)
Beschermingsklasse	IP 20
Veiligheidsklasse	Veiligheidsklasse I
Materiaal behuizing	Frame voorzijde: aluminium, zwart gelakt Schermoppervlak: glas
Montage	Voor montage in MKXP-inbouwbehuizing (art.nr. 22 154 482)
Afmetingen	Totaal: 200 x 155 x 82 (B x H x D, in mm) Op de muur: 200 x 155 x 9 (B x H x D, in mm)
Toelaatbare omgevingstemperatuur	0 – 40 °C
Toelaatbare relatieve luchtvochtigheid	20 – 90 %, niet condenserend
Gewicht	Ca. 1,9 kg (volledige set)



de

Geräte, die ersetzt werden können:

- LM-XPO (Art.-Nr. 22 154 405)
- LM-CPO (Art.-Nr. 22 154 195)
- LM-MPO (Art.-Nr. 22 154 196)
- LM-CPA (Art.-Nr. 22 146 153)
- LM-MPA (Art.-Nr. 22 146 166)

it

Apparecchi sostituibili:

- LM-XPO (nr. art. 22 154 405)
- LM-CPO (nr. art. 22 154 195)
- LM-MPO (nr. art. 22 154 196)
- LM-CPA (nr. art. 22 146 153)
- LM-MPA (nr. art. 22 146 166)

en

Devices that can be replaced:

- LM-XPO (art. no. 22 154 405)
- LM-CPO (art. no. 22 154 195)
- LM-MPO (art. no. 22 154 196)
- LM-CPA (art. no. 22 146 153)
- LM-MPA (art. no. 22 146 166)

es

Aparatos que pueden reemplazarse:

- LM-XPO (núm. art. 22 154 405)
- LM-CPO (núm. art. 22 154 195)
- LM-MPO (núm. art. 22 154 196)
- LM-CPA (núm. art. 22 146 153)
- LM-MPA (núm. art. 22 146 166)

fr

Appareils pouvant être remplacés :

- LM-XPO (réf. 22 154 405)
- LM-CPO (réf. 22 154 195)
- LM-MPO (réf. 22 154 196)
- LM-CPA (réf. 22 146 153)
- LM-MPA (réf. 22 146 166)

nl

Apparaten die kunnen worden vervangen:

- LM-XPO (art.nr. 22 154 405)
- LM-CPO (art.nr. 22 154 195)
- LM-MPO (art.nr. 22 154 196)
- LM-CPA (art.nr. 22 146 153)
- LM-MPA (art.nr. 22 146 166)

de

Das alte Touchpanel ausbauen (A):

1. Das Touchpanel am oberen Rand vorsichtig gegen den Federwiderstand herausziehen.

it

Smontaggio del touch panel precedente (A):

1. Estrarre con attenzione il touch panel dal bordo superiore facendo forza contro la resistenza della molla.

en

Removing the old touch panel (A):

1. Carefully pull out the touch panel at the top edge against the spring.

es

Desmontar la pantalla táctil antigua (A):

1. Saque la pantalla táctil por el borde superior con cuidado contra la resistencia del muelle.

fr

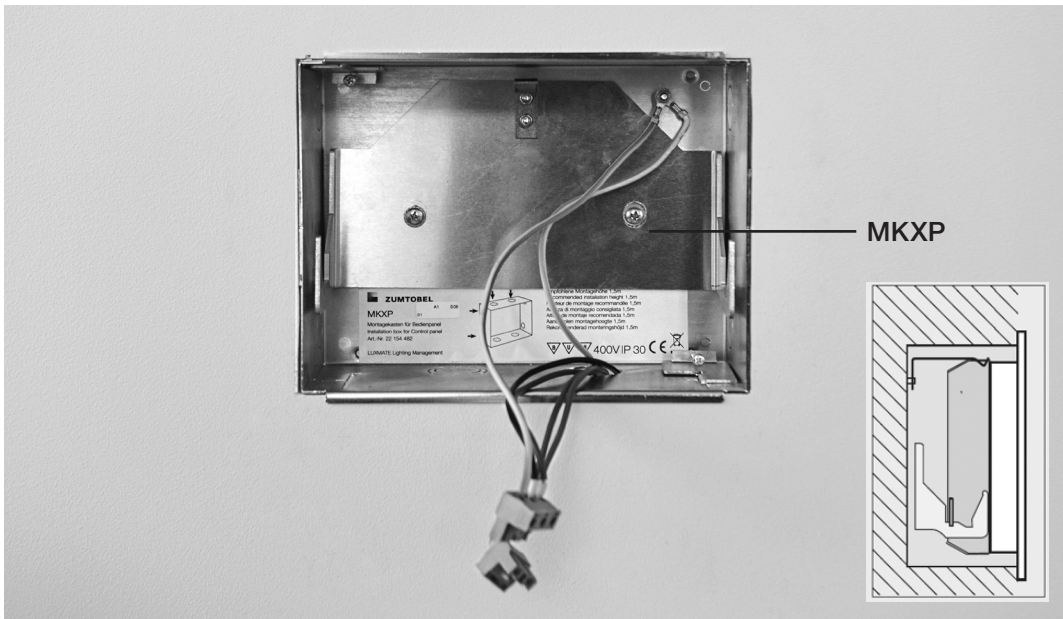
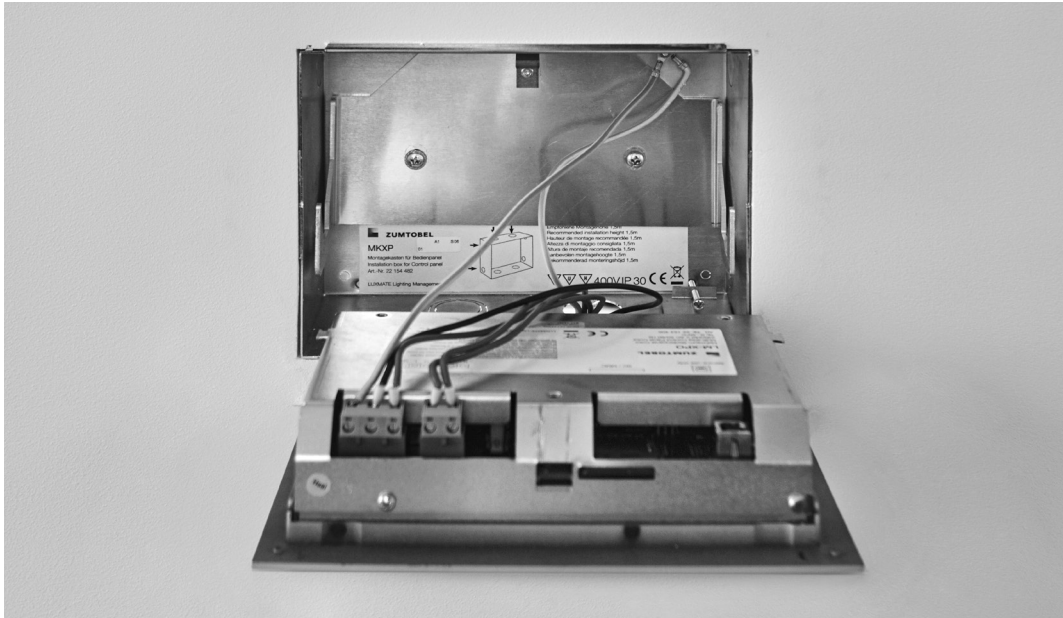
Démonter l'ancien panneau tactile (A) :

1. Retirer le panneau tactile au niveau du bord supérieur en le décrochant prudemment contre la résistance du ressort.

nl

Het oude touchpanel demonteren (A):

1. Trek het touchpanel er aan de bovenrand voorzichtig uit. Hierbij voelt u de weerstand van de veer.



de

Das alte Touchpanel ausbauen (B):

2. Netz- (230 V AC) und LM-Bus-Steckklemmen herausziehen.

it

Smontaggio del touch panel precedente (B):

2. Estrarre i morsetti a innesto dell'alimentatore (230 V AC) e di LM-Bus.

en

Removing the old touch panel (B):

2. Pull out the mains (230 V AC) and LM-Bus plug-in terminals.

es

Desmontar la pantalla táctil antigua (B):

2. Saque los terminales enchufables de red (230 V CA) y del LM-Bus.

fr

Démonter l'ancien panneau tactile (B) :

2. Retirer les bornes enfichables pour l'alimentation secteur (230 V CA) et LM-Bus.

nl

Het oude touchpanel demonteren (B):

2. Ontkoppel de net- (230 V AC) en LM-Bus-steekklemmen.

de

**Einbaukasten für das Touchpanel:
MKXP (Art.-Nr. 22 154 482)**

Hinweis: Der Einbaukasten wird weiterhin verwendet und darf nicht entfernt werden.

it

**Scatola da incasso per il touch panel:
MKXP (nr. art. 22 154 482)**

Indicazione: la scatola da incasso continua a essere utilizzata e non deve essere rimossa.

en

**Installation box for the touch panel:
MKXP (art. no. 22 154 482)**

Note: the installation box is intended for further use and must not be removed.

es

**Caja de montaje para la pantalla táctil:
MKXP (núm. art. 22 154 482)**

Nota: La caja de montaje se sigue usando y no debe retirarse.

fr

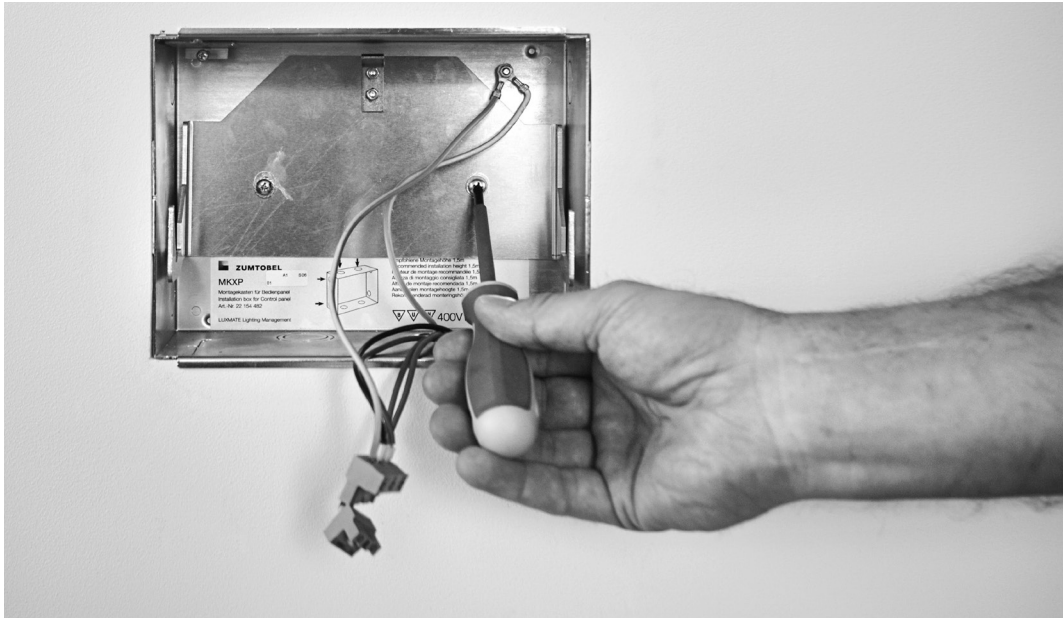
**Boîte d'encastrement pour le panneau tactile :
MKXP (réf. 22 154 482)**

Remarque : la boîte d'encastrement sera réutilisée et ne doit pas être retirée.

nl

**Inbouwbehuizing voor het touchpanel:
MKXP (art.nr. 22 154 482)**

Opmerking: De inbouwbehuizing is nog nodig en mag niet worden verwijderd.



de

Das alte Touchpanel ausbauen (C):

3. Die zwei Schrauben lösen.
4. Die Halterung des LM-xPx entfernen.

en

Removing the old touch panel (C):

3. Loosen the two screws.
4. Remove the LM-xPx bracket.

fr

Démonter l'ancien panneau tactile (C) :

3. Dévisser les deux vis.
4. Retirer le support du LM-xPx.

it

Smontaggio del touch panel precedente (C):

3. Allentare le due viti.
4. Rimuovere il supporto di LM-xPx.

es

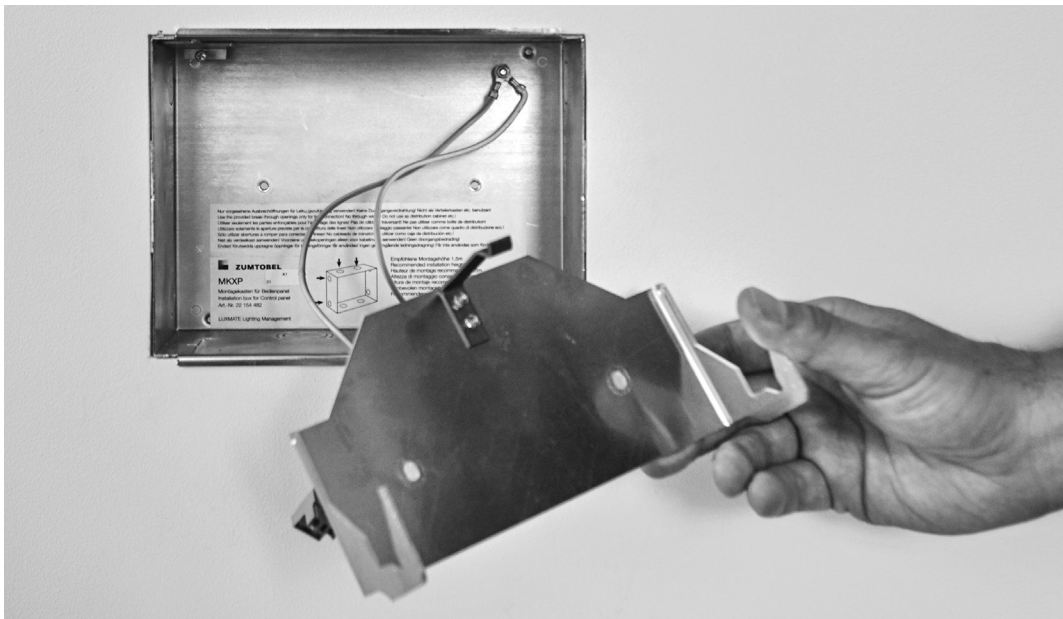
Desmontar la pantalla táctil antigua (C):

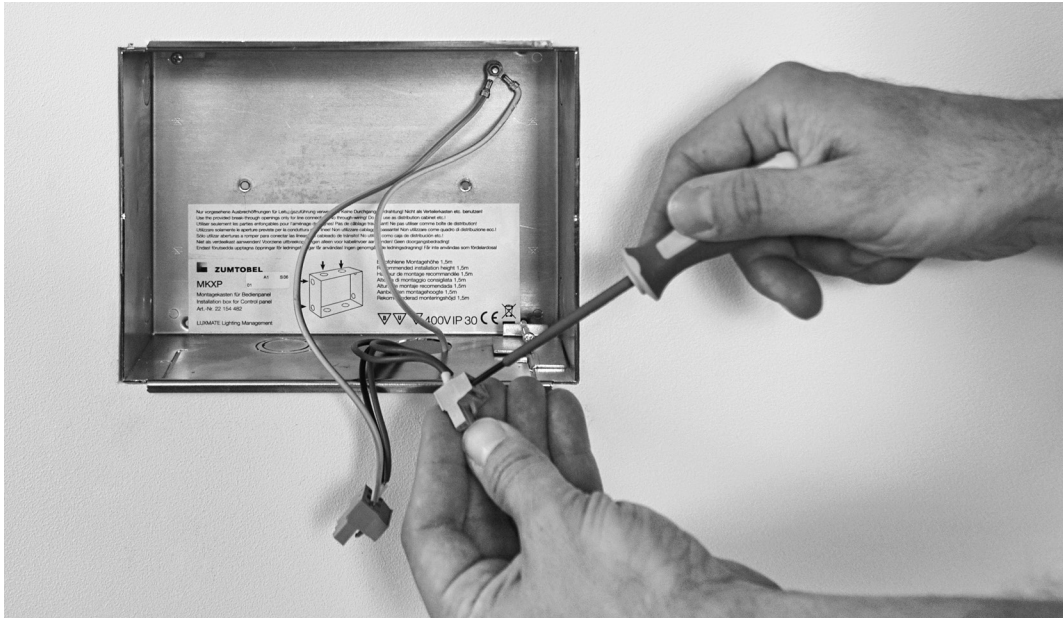
3. Suelte los dos tornillos.
4. Quite el soporte del LM-xPx.

nl

Het oude touchpanel demonteren (C):

3. Draai de twee schroeven los.
4. Verwijder de houder van de LM-xPx.





de

Das alte Touchpanel ausbauen (D):

- Die Steckklemmen des LM-xPx entfernen.
- Gegebenenfalls Aderendhülsen von den LM-Bus-Anschlussleitern entfernen.

it

Smontaggio del touch panel precedente (D):

- Rimuovere i morsetti a innesto di LM-xPx.
- Se necessario, rimuovere i manicotti terminali dai conduttori di collegamento di LM-Bus.

en

Removing the old touch panel (D):

- Remove the LM-xPx plug-in terminals.
- Remove the core end ferrules from the LM-Bus conductors, if necessary.

es

Desmontar la pantalla táctil antigua (D):

- Quite los terminales enchufables del LM-xPx.
- Si procede, quite los casquillos terminales para cables de los conductores de conexión del LM-Bus.

fr

Démonter l'ancien panneau tactile (D) :

- Retirer les bornes enfichables du LM-xPx.
- Le cas échéant, retirer les embouts d'extrémité du conducteur de raccordement du LM-Bus.

nl

Het oude touchpanel demonteren (D):

- Verwijder de steekklemmen van de LM-xPx.
- Verwijder indien nodig de adereindhulzen van de LM-Bus-aansluitleidingen.



de Winkelset en Bracket set

fr Kit d'encastrement it Kit di montaggio ad angolo

es Juego de ángulos nl Hoekset

de Winkeladapter en Bracket adapter

fr Adaptateur d'encastrement it Adattatore ad angolo

es Adaptador de ángulos nl Hoekadapter

de Netzteil en Power supply

fr Bloc d'alimentation it Alimentatore

es Bloque de alimentación nl Netvoeding

LM-SI03D-USB

de USB-Anschluss en USB port fr Port USB

it Porta USB es Puerto USB nl USB-aansluiting

de Ferritring en Ferrite ring fr Anneau de ferrite

it Anello di ferrite es Anillo de ferrita nl Ferrietring

de Touchpanel en Touch panel fr Panneau tactile

it Touch panel es Pantalla táctil nl Touchpanel

de

Das neue Touchpanel einbauen (A):

- Lieferumfang:
– Touchpanel inklusive Winkelset.

fr

Monter le nouveau panneau tactile (A) :

- Contenu de la livraison :
– Panneau tactile avec kit d'encastrement.

es

Montar la pantalla táctil nueva (A):

- Incluida con la entrega:
– Pantalla táctil incluido el juego de ángulos.

en

Installing the new touch panel (A):

- Scope of delivery:
– Touch panel including bracket set.

it

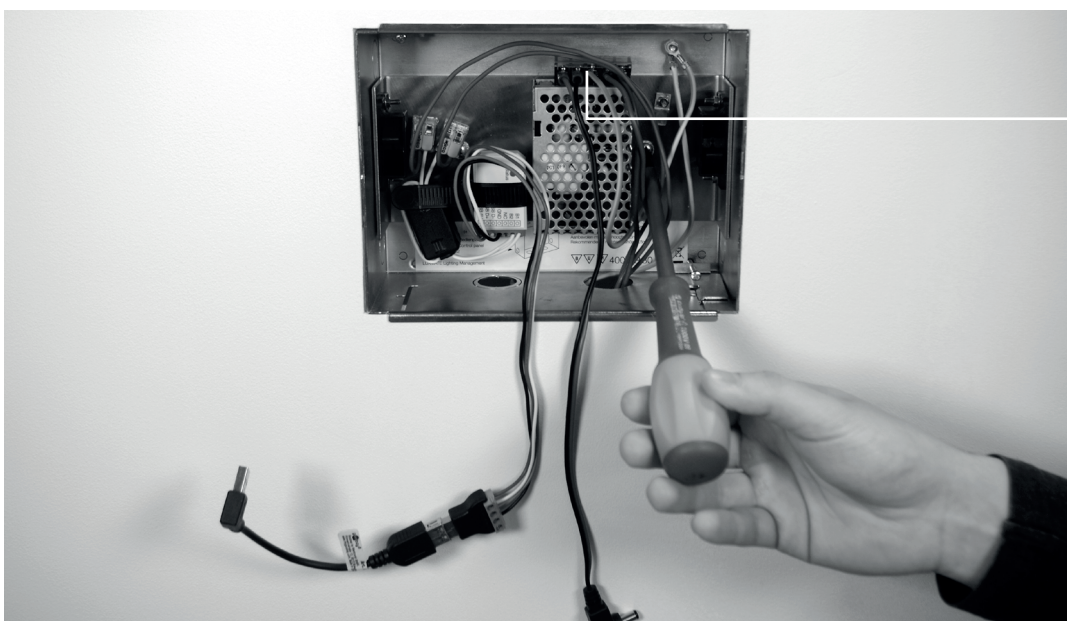
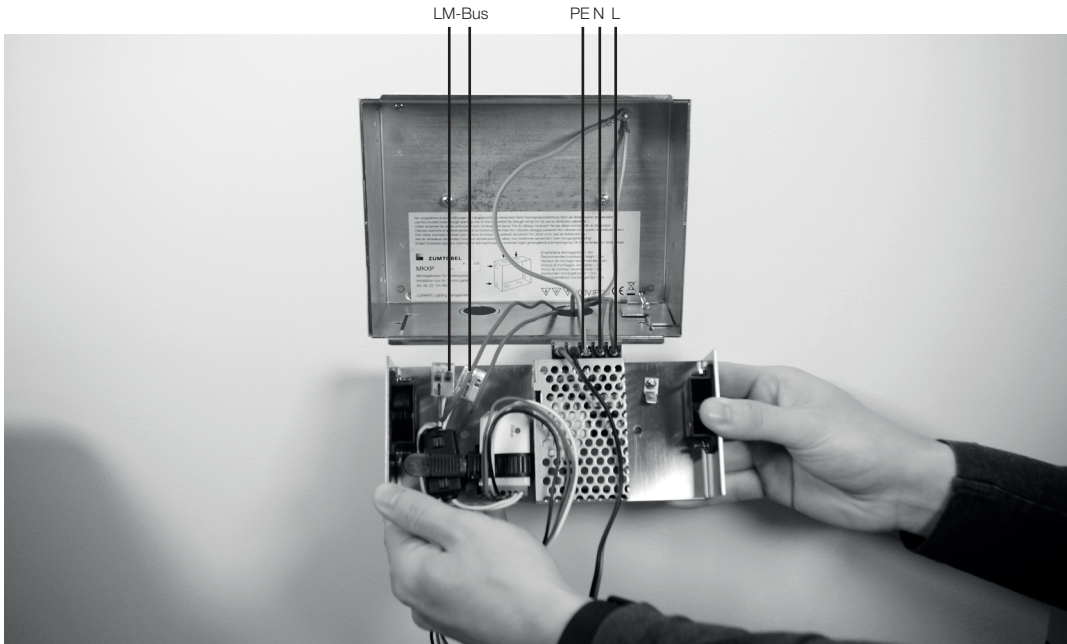
Montaggio del nuovo touch panel (A):

- Dotazione:
– Touch panel con kit di montaggio ad angolo.

nl

Het nieuwe touchpanel monteren (A):

- Inbegrepen in de levering:
– Touchpanel met hoekset.



de

Das neue Touchpanel einbauen (B):

1. Netzleitungen am Klemmenblock des Winkelsets anschließen. Auf die korrekte Bezeichnung am Klemmenblock achten (L, N, PE).
2. LM-Bus an den Anschlussklemmen nach dem Ferritring anschließen.
3. Den Berührungsschutz (Kunststoffclip) wieder anbringen.

it

Montaggio del nuovo touch panel (B):

1. Collegare le linee elettriche al blocco morsetti del kit di montaggio ad angolo. Prestare attenzione alla corretta denominazione sul blocco morsetti (L, N, PE).
2. Collegare il LM-Bus ai morsetti di raccordo dopo l'anello di ferrite.
3. Applicare nuovamente la protezione da contatto (clip in plastica).

en

Installing the new touch panel (B):

1. Connect the mains lines to the terminal block of the bracket set. Follow the correct designations on the terminal block (L, N, PE).
2. Connect the LM-Bus to the terminals after the ferrite ring.
3. Re-attach the contact safety guard (plastic clip).

es

Montar la pantalla táctil nueva (B):

1. Conecte las líneas de red al bloque de bornes del juego de ángulos. Preste atención a la designación correcta en el bloque de bornes (L, N, PE).
2. Conecte el LM-Bus a los bornes de conexión después del anillo de ferrita.
3. Vuelva a colocar el protector contra contacto (clip de plástico).

fr

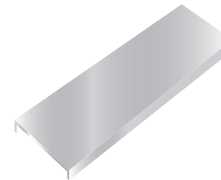
Monter le nouveau panneau tactile (B) :

1. Raccorder les lignes secteur au bornier du kit d'encastrement. Veiller à respecter le marquage sur le bornier (L, N, PE).
2. Raccorder le LM-Bus aux bornes de raccordement après l'anneau de ferrite.
3. Remettre la protection contre les contacts (clip en plastique) en place.

nl

Het nieuwe touchpanel monteren (B):

1. Sluit de netleidingen aan op het klemmenblok van de hoekset. Let op de juiste aanduiding op het klemmenblok (L, N, PE).
2. Sluit de LM-Bus aan op de aansluitklemmen na de ferrietring.
3. Breng de aanraakbeveiliging weer aan (clip de plástico).



- de Kunststoffclip
- en plastic clip
- fr clip en plastique
- it clip in plastica
- es clip de plástico
- nl plastic clip

de

Das neue Touchpanel einbauen (C):

4. Das Winkelset am MKXP befestigen.

it

Montaggio del nuovo touch panel (C):

4. Fissare il kit di montaggio ad angolo alla scatola da incasso MKXP.

en

Installing the new touch panel (C):

4. Secure the bracket set to the MKXP.

es

Montar la pantalla táctil nueva (C):

4. Fije el juego de ángulos en el MKXP.

fr

Monter le nouveau panneau tactile (C) :

4. Fixer le kit d'encastrement à la boîte MKXP.

nl

Het nieuwe touchpanel monteren (C):

4. Bevestig de hoekset aan de MKXP.



de

Das neue Touchpanel einbauen (D):

5. Das Erdungskabel des Touchpanels mit dem Winkelset verbinden.

en

Installing the new touch panel (D):

5. Connect the earthing cable of the touch panel to the bracket set.

fr

Monter le nouveau panneau tactile (D) :

5. Relier le câble de terre du panneau tactile au kit d'encastrement.

it

Montaggio del nuovo touch panel (D):

5. Collegare il cavo di terra del touch panel al kit di montaggio ad angolo.

es

Montar la pantalla táctil nueva (D):

5. Conecte el cable a tierra de la pantalla táctil al juego de ángulos.

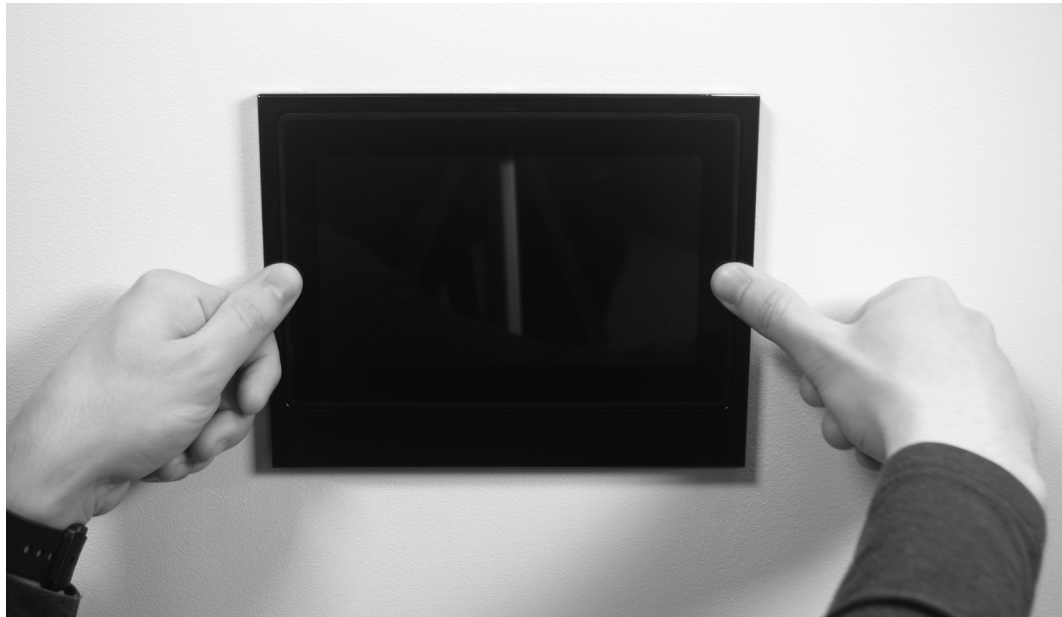
nl

Het nieuwe touchpanel monteren (D):

5. Sluit de aardingskabel van het touchpanel aan op de hoekset.



24 V DC USB



de

Das neue Touchpanel einbauen (E):

- Das LM-SI03D-USB mit dem mitgelieferten USB-Verbindungskabel mit dem Touchpanel verbinden.
- Den Versorgungsstecker (rot-schwarze Leitung) mit dem Touchpanel verbinden.

it

Montaggio del nuovo touch panel (E):

- Collegare LM-SI03D-USB al touch panel utilizzando il cavo di collegamento USB in dotazione.
- Collegare la spina di alimentazione (linea rosso-nera) al touch panel.

en

Installing the new touch panel (E):

- Connect the LM-SI03D-USB to the touch panel using the USB connection cable supplied.
- Connect the supply plug (red-black line) to the touch panel.

es

Montar la pantalla táctil nueva (E):

- Conecte el LM-SI03D-USB a la pantalla táctil mediante el cable de conexión USB suministrado.
- Conecte el enchufe de alimentación (línea roja-negra) a la pantalla táctil.

fr

Monter le nouveau panneau tactile (E) :

- Relier le LM-SI03D-USB avec le panneau tactile à l'aide du câble de connexion USB fourni.
- Relier le connecteur d'alimentation (ligne rouge-noire) avec le panneau tactile.

nl

Het nieuwe touchpanel monteren (E):

- Sluit de LM-SI03D-USB aan op het touchpanel met de meegeleverde USB-aansluitkabel.
- Sluit de voedingsstekker (rood-zwarte leiding) aan op het touchpanel.

de

Das neue Touchpanel einbauen (F):

- Das Touchpanel frontal ansetzen und mit leichtem Druck reindrücken bis das Touchpanel einrastet.
Hinweis: Das Touchpanel kann ohne Werkzeug durch Ziehen am Rahmen aus der Halterung gelöst werden.

it

Montaggio del nuovo touch panel (F):

- Posizionare il touch panel sulla parte anteriore e spingerlo con una leggera pressione finché non scatta in posizione.
Indicazione: il touch panel può essere rimosso dal supporto senza attrezzi tirando il telaio.

en

Installing the new touch panel (F):

- Mount the touch panel to the front and press lightly until the touch panel clicks into place.
Note: the touch panel can be loosened from the bracket without tools by pulling on the frame.

es

Montar la pantalla táctil nueva (F):

- Coloque la pantalla táctil en la parte frontal y presionarlo ejerciendo una ligera presión hasta que encaje en su sitio.
Nota: La pantalla táctil se puede soltar del soporte sin herramientas tirando del marco.

fr

Monter le nouveau panneau tactile (F) :

- Placer le panneau tactile devant le boîtier et appuyer légèrement dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
Remarque : le panneau tactile peut être retiré de son support sans outil en tirant sur le cadre.

nl

Het nieuwe touchpanel monteren (F):

- Positioneer het touchpanel en duw het met lichte druk naar binnen tot het vastklikt.
Opmerking: Het touchpanel kan zonder gereedschap uit de houder worden gehaald door voorzichtig aan het frame te trekken.